

## · 古文摘译 ·

## 接 骨 点 释

中国深圳红十字会医院 高礼作 刘太书

**原文：**接骨者，使已断之骨合拢一处，复归于旧位也。凡骨之断而两分，或折而陷下，或破而散乱，或歧而旁突，相其形势，徐徐接之。使断者复续，陷者复起，碎者复完，突者复平，皆赖乎手法也。或皮肉不破者，骨若全断，动则辘轳有声，如骨损未断，动则无声。或有零星败骨在内，动则渐渐之声，后必溃烂流脓。其骨已无生气，脱离肌肉，其色必黑，小如米粘，大若指头。若不摘去，溃烂经年，急宜去净，如其骨尚未离肉，不可生割，恐伤其筋，俟其烂脱，然后去之。

**治法：**先用代痛散煎汤薰洗，将其断骨拔直相对，按摩平正如归。先用布条缚紧，又将糕匣木板修圆绑之，又将布条缠缚，再将杉篱环抱外边，取其紧劲挺直，使骨缝无离绽脱走之患。内服接骨紫金丹，兼调理用地黄汤。四五日后放绑复看，如其走失，仍照前法。二三月间换绑数次，百日可痊。凡人断臂与断膊，断腿与断筋，绑法相同。治分上下，或用器具，与形体相当，随机变化可也。或筋断者难续，盖筋因柔软，全断则缩于肉里，无用巧之处也。若断而未全，宜用续筋药敷之，内服壮筋养血汤可愈。

（本文摘自：清·钱秀昌《伤科补要》卷二）。

**译文：**接骨的医生，使病人已经折断的骨头又对合一起，恢复到原来的位置。不论何人的骨头折断后就分成两段，有的折断的骨头向下凹陷，有的折断的骨头破碎散乱，有的折断的骨头分岔就向一旁突出，医生要详细诊察病人断骨的形态，慢慢地给连接。使折断的骨头重新连接起来，使陷下的断骨要恢复起来，使破碎散乱的断骨要修复完整，使向

一旁突出的断骨要修复平整，这全依靠医生接骨的精巧手法了。有的病人骨折而皮肤未破，骨质如果完全断离，稍一活动断骨端尖的磨擦就会发出辘轳的响声；如果骨质受损伤后但没有断离，活动时就不会有声音。有时病人有散在的死骨在内，活动时死骨片磨擦就会发出渐渐的声音，以后必然溃烂流脓。死骨已经没有生命之气，脱离肌肉，它的颜色必然发黑，小的象米粒那样小，大的象手指头那样大。如果不把死骨摘除，时间长了就会溃烂，应立刻摘除去净，如果死骨还没有离开肌肉，不能勉强摘除，恐怕伤害病人的筋骨，等待死骨脱离溃烂的肌肉，而后再将它摘除。

**治疗的方法：**首先用代痛散煎汤薰洗，再把那断骨牵拉对直，按摩平正象原来一样。先用布条相紧，又把轻薄有弹性的木板削成半圆状捆绑患处，木板上用布条缠绕捆绑，最后还用杉木皮环抱捆绑外边，使它紧劲挺直，使骨缝没有再次裂开和脱离位置的祸患，内服《接骨紫金丹》兼用《地黄汤》调理。过四、五天后解绑再看，如果断骨离开位置，仍就按照前面的方法治疗。二、三个月内换绑数次，一百天就能痊愈。任何人的臂断和膊断，大腿骨断和小腿骨断，绑法都一样。治法分上肢下肢。所用的接骨器具，要与患者形体相同，随着骨折部位的不同变化而制作就能使用。有的筋断后很难连接，大概是因为筋柔软，全断就会收缩到肉里，没有使用技巧手法的方。如果筋虽断但没有全部断开，宜用续筋药物外敷它，内服《壮筋养血汤》可以愈合。

止痛要药，后者可通可散，散血祛淤，为伤科之要药，而乳香更兼疗风寒湿痹证；血竭、土别、自然铜三药活血理伤，接骨续筋，而血竭专入血分，为治血淤肿痛之要药，主打伤损折，一切疼痛；川乌性轻疏，温通心、脾、肾之阳，通经络，主风寒湿痹、骨节疼痛、肌肤麻木不仁；油朴、台乌行气化湿，除湿滞之由；以上诸药为辅，增强活血、理气、通络之功。公丁、赤芍入气入血，龙骨、虎骨、猴骨入肾走肝，且赤芍助方中大黄活血消淤，攻坚破积，龙骨能敛不足正气不泄，虎骨、猴骨走

筋骨、祛风除湿散寒通经络，为引为佐。香附使诸药走窜得当，山药为全方中专入阴分之品，为防辛温燥烈太过，故二药为方中使药。全方配伍咸宜，剂量详斟得当。

中医伤科的药物治骨折占很重要地位。我们仅仅以前辈遗留下来的方法而继承，从临床观察认为“神仙健骨丹”，外敷有消肿止痛，促进骨痂生长作用，内服有提高机体新陈代谢作用。由于时间紧迫，条件限制，我们仅从临床角度观察整理，尚

（下转41页）